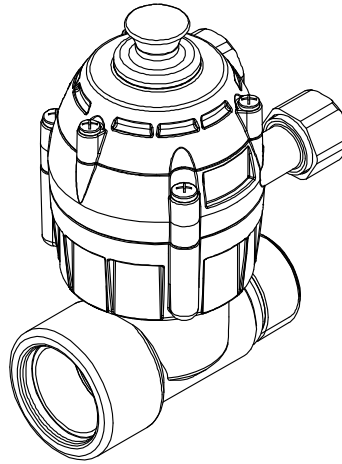




Art. 1741

D Betriebsanleitung
Trockenlaufsicherung

GB Operating Instructions
Dry-Running Safety

F Mode d'emploi
Sécurité manque d'eau

NL Gebruiksaanwijzing
Droogloopbeveiliging

S Bruksanvisning
Torrkörningsskydd

DK Brugsanvisning
Tør løbssikring

FI Käyttöohje
Kuivakäyntisuoja

N Bruksanvisning
Tørkjøringssikring

I Istruzioni per l'uso
Dispositivo di sicurezza per
il funzionamento a secco

E Instrucciones de empleo
Seguro de bombeo en vacío

P Manual de instruções
Stop anti-retorno

PL Instrukcja obsługi
Zabezpieczenie przed pracą
„na sucho“

H Használati utasítás
Szárüzem elleni biztonság

CZ Návod k obsluze
Pojistka chodu nasucho

SK Návod na obsluhu
Poistka proti chodu nasucho

GR Οδηγίες χρήσης
Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής
λειτουργίας

RUS Инструкция по эксплуатации
Защита от работы всухую

SLO Navodilo za uporabo
Varovalka pred suhim delovanjem

HR Upute za uporabu
Zaštita od rada na suho

SRB Uputstvo za rad
Zaštita od rada na suvo

UA Інструкція з експлуатації
Реле захисту від "сухого ходу"

RO Instrucțiuni de utilizare
Siguranța de mers în gol

TR Kullanma Kılavuzu
Kuru Çalışma Güvenliği

BG Инструкция за експлоатация
Предпазител за помпа срещу
работа на сухо

AL Manual përdorimi
Galexhant

EST Kasutusjuhend
Kuivkäigu kaitse

LT Eksploatavimo instrukcija
Sauso veikimo apsauga

LV Lietošanas instrukcija
Aizsardzības pret darbību bez ūdens

D → Beim Lesen der Betriebsanleitung die Umschlagseite herausklappen.

GB → Unfold inside illustrated cover page when reading the operating instructions.

F → Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

NL → Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen uitklappen.

S → Ha omslaget utvikt mår Du läser bruksanvisningen.

DK → Fold omslagets side ud, når De læser brugsanvisningen.

FI → Lukiessasi käyttöohjetta käännä kansilehti auki.

N → Fold ut omslagssiden for å lese driftsinstruksen.

I → Nel consultare le istruzioni aprite il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

E → Durante le lectura, rogamus desdoble la cubierta.

P → Durante a leitura deste manual desdobre a pagina ilustrada.

PL → W celu przeczytania instrukcji eksploatacji odchylić okładkę.

H → Az üzemeltetési utasítás olvasásánál hajtsa ki a borítólapot.

CZ → Při čtení provozního návodu vyklopiť stránku obalu.

SK → Pri čítaní tohto návodu na obsluhu odklopte záložku.

GR → Κατά την ανάγνωση των οδηγιών χρήσης ξεδιπλώστε το εξώφυλλο.

RUS → При чтении инструкции по эксплуатации разверните страницу обложки.

SLO → Pri branju navodil za uporabo odprite tudi zavihek.

HR → Pri čitanju uputa za uporabu otklopite stranicu omota.

SRB/BIH → Čitajte ovo uputstvo za rad držeći korice sa ilustracijama rasklopljene.

UA → Для читання інструкції з експлуатації розгорніть обкладинку.

RO → Pentru citirea instrucțiunilor de utilizare, deschideți pagina de copertă.

TR → İşletim kılavuzunu okurken katlanır sayfayı açınız.

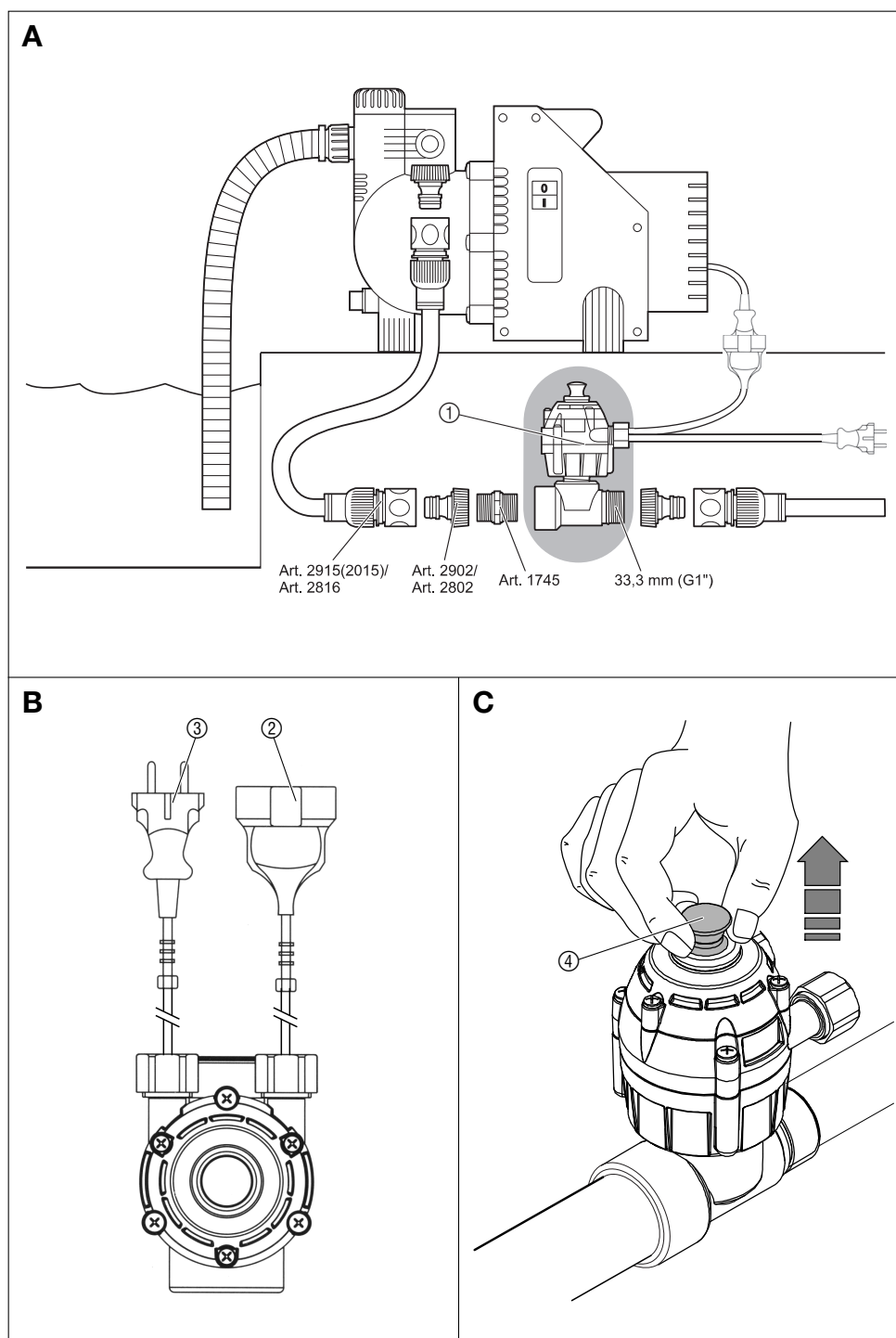
BG → При четене на инструкцията за експлоатация разтворете вътрешната заглавна страница.

AL → Gjatë leximit të manualit paloseni kopertinën.

EST → Kasutusjuhendi lugemisel avage kokkuvolditud lehekülg.

LT → Skaitydami eksploatavimo instrukciją, atlenkite atlenkiamąjį puslapį.

LV → Lasot lietošanas instrukciju, atveriet aimugurējo lappusi.



Poistka proti chodu nasucho GARDENA

Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu.



Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto Návodu na obsluhu sa oboznámte s výrobkom, jeho správnym používaním, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s ňou boli s výrobkom oboznámení.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

1. Oblasť použitia Vašej poistky proti chodu nasucho GARDENA

Správne použitie:

Poistka proti chodu nasucho je elektro-mechanický prístroj, ktorý automaticky vypne elektrické čerpadlo pri nedostatku čerpaného média a tým ho chráni pred poškodením, ktoré chod nasucho môže spôsobiť. Je použiteľná v kombinácii so všetkými záhradnými čerpadlami, domácimi vodárňami a ponornými čerpadlami s napájaním 230 V/50/60 Hz, ktoré sú určené pre nekomerčné použitie v domácnostiach a záhradách. Ako také sú to čerpadlá, ktoré sa používajú predovšetkým pre prevádzku zavlažovacích prístrojov a systémov v privátnych záhradných zariadeniach.

Dodržanie tohto návodu na obsluhu je predpokladom pre správne použitie poistky proti chodu nasucho.

Upozornenie:

Najnižší tlak vody, ktorý je potrebný pre funkciu poistky proti chodu nasucho je 0,8 bar. Poistka proti chodu nasucho preto nie je použiteľná v spojení s čerpadlom s prevádzkovým tlakom nižším ako 0,8 bar.

Poistka proti chodu nasucho nechráni čerpadlo proti poškodeniam spôsobeným uzavretím tlakovej strany (napr. uzavretý ventil, uzavretý rozstrekovací systém a pod.).

→ Nenechajte bežať čerpadlo pri uzavretej tlakovej strane dlhšie ako 10 minút.

2. Bezpečnostné upozornenia

Použitie poistky proti chodu nasucho v spojení s čerpadlom pri bazéne alebo záhradnom rybníku a na podobných miestach je prípustné len vtedy, ak sa toto čerpadlo používa s prúdovým chráničom s menovitým poruchovým prúdom ≤ 30 mA.

Navyše musí byť umiestnený pevne a zabezpečený proti zaliatiu. Ako dodatočné zabezpečenie sa môže použiť schválený prúdový chránič osôb.

Používajte výhradne prípustné predlžovacie káble podľa HD 516.

→ Informujte sa u odborníka-elektrikára.

Dbajte na to, aby bola zástrčka napojená v mieste zabezpečenom proti zaliatiu.

Pred používaním vykonajte vždy vizuálnu prehliadku, aby ste sa uistili, že je zariadenie, obzvlášť zástrčka a kábel v bezvadnom stave. Poškodené zariadenie sa nesmie používať. Kábel sa nesmie nahrádzať. Pri poškodení kábla sa musí vymeniť celé zariadenie. V prípade poškodenia nechajte poistku proti chodu nasucho skontrolovať v servise GARDENA alebo autorizovaným odborníkom.

Dodržiavajte menovité napätie. Poistka proti chodu nasucho sa môže napájať len napätím 230 V/50/60 Hz. Maximálny prúd pripojeného čerpadla nesmie presiahnuť 10 A. Dbajte na údaje uvedené na typovom štítku Vášho čerpadla.

3. Uvedenie do prevádzky

Poistka proti chodu nasucho musí byť nainštalovaná v tlakovom potrubí. Smer prietoku je ľubovoľný.

- Obr. A:** Poistku proti chodu nasucho ① nainštalujte pomocou pripojovacieho kusa GARDENA (art. 1745) do tlakového potrubia.
- Obr. A:** Sieťovú zástrčku čerpadla zapojte do zásuvky ② poistky proti chodu nasucho. Sieťovú zástrčku poistky proti chodu nasucho ③ zastrčiť do zásuvky s napájaním 230 V.

4. Obsluha

Len v prípade, že je ovládací gombík ④ vysunutý, je čerpadlo pripojené k sieti. Ak už čerpadlo nedodáva (beží nasucho), spadne ovládací gombík automaticky nadol a čerpadlo sa odpojí od elektrickej siete.

- Obr. C:** Ovládací gombík ④ vytiahnite rukou až na doraz a podržte.
- Zapnite čerpadlo.
- Ak čerpadlo dodáva, pustite ovládací gombík ④.
Pokiaľ čerpadlo dodáva, zostane ovládací gombík prostredníctvom tlaku vody vysunutý.

Popísaný postup je potrebný pri každom zapnutí čerpadla. Poistku proti chodu nasucho nie je možné použiť s automaticky ovládaným čerpadlom (napr. prostredníctvom časového spínača).

5. Odstavenie z prevádzky



Likvidácia:
(podľa RL2002/96/EG)

Prístroj nie je možné vyhodiť do normálneho domového odpadu, ale jeho likvidácia musí byť vykonaná odborne.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného strediska.

6. Servis/Záruka

Záruka:

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe.

Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktsansvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez upoważnionego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.
H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szervíz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Használóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.
CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.
SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.
GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.
SLO Jamstvo za izdelek Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenj servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.
RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.
EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.
LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.	Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produkteskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti:	Trockenlaufsicherung Dry-Running Safety Sécurité manque d'eau Droogloopbeveiliging Tørreløbsikring Kuivakäyntisuoja Dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco Seguro de bombeo en vacío Stop anti-retorno Zabezpieczenie przed pracą „na sucho” Σζαράζűζєм еllenі bіztosítás Pojistka chodu nasucho Pοistka proti chodu nasucho Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας Varoalka pred suhim delovanjem Siguranța de mers în gol Предпазител за помпа срещу работа на сухо Kuivkäigu kaitse Sauso veikimo apsauga Aizsardzības pret darbību bez ūdens	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm
GB EU Declaration of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonságási szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.	Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής:	Seguro de bombeo en vacío Stop anti-retorno Zabezpieczenie przed pracą „na sucho” Σζαράζűζєм еllenі bіztosítás Pojistka chodu nasucho Pοistka proti chodu nasucho Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας Varoalka pred suhim delovanjem Siguranța de mers în gol Предпазител за помпа срещу работа на сухо Kuivkäigu kaitse Sauso veikimo apsauga Aizsardzības pret darbību bez ūdens	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobné-sPECifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.	Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:	Seguro de bombeo en vacío Stop anti-retorno Zabezpieczenie przed pracą „na sucho” Σζαράζűζєм еllenі bіztosítás Pojistka chodu nasucho Pοistka proti chodu nasucho Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας Varoalka pred suhim delovanjem Siguranța de mers în gol Предпазител за помпа срещу работа на сухо Kuivkäigu kaitse Sauso veikimo apsauga Aizsardzības pret darbību bez ūdens	
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing Ε.Π.Ε. · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	Seadméte nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Seguro de bombeo en vacío Stop anti-retorno Zabezpieczenie przed pracą „na sucho” Σζαράζűζєм еllenі bіztosítás Pojistka chodu nasucho Pοistka proti chodu nasucho Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας Varoalka pred suhim delovanjem Siguranța de mers în gol Предпазител за помпа срещу работа на сухо Kuivkäigu kaitse Sauso veikimo apsauga Aizsardzības pret darbību bez ūdens	
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: Nr art.: Apt. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:	Seguro de bombeo en vacío Stop anti-retorno Zabezpieczenie przed pracą „na sucho” Σζαράζűζєм еllenі bіztosítás Pojistka chodu nasucho Pοistka proti chodu nasucho Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας Varoalka pred suhim delovanjem Siguranța de mers în gol Предпазител за помпа срещу работа на сухо Kuivkäigu kaitse Sauso veikimo apsauga Aizsardzības pret darbību bez ūdens	
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähtieessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuus-standardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	EG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Хнас-Лоренсер-Штрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.	1741	Seguro de bombeo en vacío Stop anti-retorno Zabezpieczenie przed pracą „na sucho” Σζαράζűζєм еllenі bіztosítás Pojistka chodu nasucho Pοistka proti chodu nasucho Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας Varoalka pred suhim delovanjem Siguranța de mers în gol Предпазител за помпа срещу работа на сухо Kuivkäigu kaitse Sauso veikimo apsauga Aizsardzības pret darbību bez ūdens	
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivi: ES direktyvųs: ES-direktīvas:	Seguro de bombeo en vacío Stop anti-retorno Zabezpieczenie przed pracą „na sucho” Σζαράζűζєм еllenі bіztosítás Pojistka chodu nasucho Pοistka proti chodu nasucho Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας Varoalka pred suhim delovanjem Siguranța de mers în gol Предпазител за помпа срещу работа на сухо Kuivkäigu kaitse Sauso veikimo apsauga Aizsardzības pret darbību bez ūdens	
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modifikacijos, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinamos ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.		Seguro de bombeo en vacío Stop anti-retorno Zabezpieczenie przed pracą „na sucho” Σζαράζűζєм еllenі bіztosítás Pojistka chodu nasucho Pοistka proti chodu nasucho Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας Varoalka pred suhim delovanjem Siguranța de mers în gol Предпазител за помпа срещу работа на сухо Kuivkäigu kaitse Sauso veikimo apsauga Aizsardzības pret darbību bez ūdens	
P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrices harmonizadas da UE, padrones de seguranga e de produtos especificos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījusies GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.		Seguro de bombeo en vacío Stop anti-retorno Zabezpieczenie przed pracą „na sucho” Σζαράζűζєм еllenі bіztosítás Pojistka chodu nasucho Pοistka proti chodu nasucho Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας Varoalka pred suhim delovanjem Siguranța de mers în gol Предпазител за помпа срещу работа на сухо Kuivkäigu kaitse Sauso veikimo apsauga Aizsardzības pret darbību bez ūdens	
			2006/42/EC 2004/108/EC	 Thomas Heini Vice president

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@ husqvarna.
com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/ια Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορυθίου
19 400 Κορυθί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokrip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia, 15
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção O G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiyng@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1741-20.960.06/0310

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com